

Mark 6:30-44

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Mark 6:1-44

Literal English Translation

Mark 1:1-13

The Prologue

Mark 1:14 - 9:50

The Presentation of the Servant in Galilee

Mark 6:1-6

The Country Rejects the Messiah

Mark 6:1-3

The Response of the Majority

- 1) **And He went out from there, and came into His fatherland. And His disciples follow Him.**
- 2) **And when *a* sabbath had come, He began to teach in the synagogue; and many hearing were being amazed, saying, "From where *did* this One *get* these things? And what *is* the wisdom *which* has been given to Him, that even such works of power are done through His hands?**
- 3) **"Is this One not the carpenter, the son of Mary, and brother of James and Joses and Judas and Simon? And are not His sisters here with us?" And they were being offended in Him.**

Mark 6:4

The Response of Jesus

- 4) **And Jesus was saying to them that *a* prophet is not without honor, except in his fatherland, and among relatives, and in his house.**

Mark 6:5-6

The Response of the Few

- 5) **And He was not able to do any work of power there, except when He laid *His* hands *on a* few sick *ones*, He healed them,**
- 6) **and He was marveling on account of their unbelief. And He went around the villages *in a* circuit, teaching.**

Mark 6:1-44

Literal English Translation

Mark 6:7-13

The Commissioning of the Twelve

Mark 6:7

The Calling of the Lord

7) And He calls the twelve to Himself, and He began to send them out two *by* two, and He was giving to them authority of unclean spirits,

Mark 6:8-9

The Command of the Lord

8) and He commanded them in order that they should take nothing for *the* way, except *a* staff only; no provision bag, no bread, no copper for the belt;

9) but having put on sandals; and not to put on two tunics.

Mark 6:10-11

The Contentment of the Lord

10) And He was saying to them, "Where you should enter into *a* house, there remain until you should go out from there.

11) "And as many as should not receive you, nor should hear you, while departing from there, shake off the dust under your feet for *a* testimony to them. Truly I say to you, it will be more tolerable for Sodom or Gomorrah in *the* day of Judgment, than *for* that city."

Mark 6:12-13

The Conclusion

12) And having gone out, they were preaching in order that they should repent.

13) And they were casting out many demons, and were anointing *with* oil many sick *ones* and they were healing *them*.

Mark 6:1-44

Literal English Translation

Mark 6:14-29

The Conviction of Herod

Mark 6:14-16

The Cause for John's Arrest

14) And Herod the king heard, for His name became public, and he was saying that John the baptizer was raised from the dead, and on account of this the works of power are working in Him.

15) Others were saying that He is Elijah; and others were saying that He is *the* Prophet, or like one of the prophets.

16) But having heard, Herod said that this one is John; "Whom I myself beheaded, he himself was raised from the dead."

Mark 6:17-26

The Circumstances

17) For when Herod himself sent he seized John, and bound him in the prison, on account of Herodias the wife of Philip his brother, because he married her.

18) For John was saying to Herod, "It is not lawful for you to have the wife of your brother."

19) And Herodias was holding it against him, and was desiring to kill him; and was not able;

20) For Herod was fearing John, having known him *to be a* righteous and holy man, and was keeping him safe; and having heard him, he was doing many things, and gladly he was hearing from him.

21) And when *an* opportune day had come, when Herod *on* his birthday was making *a* dinner for his great men and for the commanders and for the chief ones of Galilee,

Mark 6:1-44

Literal English Translation

22) and the daughter of Herodias herself having come in and having danced, and having pleased Herod and the ones reclining together, the king said to the young girl, "Ask me whatever you should desire, and I will give *it* to you;"

23) and he made *an* oath to her that, "Whatever you should ask me, I will give to you, up to half of my kingdom."

24) And having gone out she said to her mother, "What shall I ask?" And she said, "The head of John the Baptizer."

25) And immediately having entered with haste to the king, she asked, saying, "I desire in order that at once you might give to me the head of John the baptizer upon *a* platter."

26) And the king having become very grieved, *but* on account of the oaths and the ones reclining together, he did not desire to reject her.

Mark 6:27-29

The Conclusion

27) And immediately the king having sent *an* executioner he commanded his head to be brought. And having gone he beheaded him in the prison,

28) and he brought his head upon *a* platter, and gave it to the young girl; and the young girl gave it to her mother.

29) And having heard his disciples came, and took his corpse, and laid it in *a* tomb.

Mark 6:1-44

Literal English Translation

Mark 6:30-44

The Compassion on the Five Thousand

Mark 6:30-34

The Concern for the Disciples

30) And the apostles are gathering to Jesus, and they reported to Him all things, as many things as they did and as many things as they taught.

31) And He said to them, "You yourselves come privately into *a* desert place, and rest *a* little." For the ones coming and the ones going were many, and they were not even having opportunity to eat.

32) And they went out into *a* desert place *by* boat privately.

33) And the crowds saw them going, and many recognized Him, and *on* foot from all the cities they ran there together, and came before them, and they came together to Him.

34) And having gone out, Jesus saw *a* large crowd, and was moved with compassion upon them, because they were like sheep not having *a* shepherd; and He began to teach them many things.

Mark 6:1-44

Literal English Translation

Mark 6:35-38

The Challenge for the Disciples

35) And already having become *a* late hour, having come to Him His disciples say, "The place is *a* desert, and already *it is a* late hour;

36) "dismiss them, in order that having gone into the surrounding fields and villages, they might buy for themselves bread. For they do not have what they might eat."

37) And having answered He said to them, "You yourselves give to them *something* to eat." And they say to Him, "Having gone, should we buy two hundred denarii of bread, and should we give to them *something* to eat?"

38) And He says to them, "How many loaves do you have? Go and see." And having known they say, "Five, and two fish."

Mark 6:39-44

The Command for the Disciples

39) And He ordered them all to recline companies *by* companies upon the green grass.

40) And they sat groups *by* groups, by hundreds and by fifties.

41) And having taken the five loaves and the two fish, having looked up into Heaven, He blessed, and broke the loaves, and was giving to His disciples in order that they might set before them; and the two fish He divided to all.

42) And all ate, and were satisfied.

43) And they took up twelve baskets full of fragments, and from the fish.

44) And the ones having eaten the loaves were about five thousand men.

Mark 6:30-44

Greek / English Interlinear

- 30) **Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν**
And are gathering the apostles to the Jesus, and they reported
αὐτῷ πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
to Him all things, as many things as they did and as many things as they taught.
- 31) **καὶ εἶπεν (λέγει) αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἑαυτὸν**
and He said (He says) to them, Come you yourselves according to oneself
εἰς ἔρημον τόπον, καὶ ἀναπαύεσθε (ἀναπαύσασθε) ὀλίγον. ἦσαν
into desert place, and rest (rest) little. were
γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ
for the ones coming and the ones going many, and not even
φαγεῖν ἠκούοντες. (εὐκαίρουν.)
to eat they were having opportunity. (they were having opportunity.)
- 32) **καὶ ἀπήλθον (ἐν τῷ πλοίῳ) εἰς ἔρημον τόπον [τῷ πλοίῳ]**
and they went out (in the boat) into desert place [the boat]
κατ' ἑαυτὸν.
according to oneself.
- 33) **καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας [οἱ ὄχλοι,] καὶ ἐπέγνωσαν [αὐτὸν]**
and saw them going [the crowds,] and recognized [Him]
πολλοί, καὶ πεζῆ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ
many, and foot from all the cities they ran together there, and
προῆλθον αὐτούς, [καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτόν.]
came before them, [and they came together to Him.]
- 34) **καὶ ἐξελθὼν εἶδεν [ὁ Ἰησοῦς] πολὺν ὄχλον, καὶ**
and having gone out saw [the Jesus] large crowd, and
ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, (αὐτούς,) ὅτι ἦσαν ὡς
was moved with compassion upon them, (them,) because they were like
πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα· καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.
sheep not having shepherd; and He began to teach them many things.

Mark 6:30-44

Greek / English Interlinear

- 35) **καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν (ἔλεγον) ὅτι Ἔρημός (ἔρημος) ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή·**
and already hour late having become, having come to Him the disciples of Him say (said) that Desert (desert) is the place, and already hour late;
- 36) **ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς [ἄρτους.] τί [γὰρ] φάγωσιν [οὐκ ἔχουσιν.]**
dismiss them, in order that having gone into the surrounding fields and villages, they might buy for themselves [bread.] what [for] they might eat [not they do have.]
- 37) **ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἐπελθόντες ἀγοράσωμεν (δηναρίων) διακοσίων [δηναρίων] ἄρτους, καὶ δώμεν (δώσομεν) αὐτοῖς φαγεῖν;**
the one and having answered said to them, You give to them yourselves to eat. and they say to Him, Having gone should we buy (denarii) two hundred [denarii] bread, and should we give (shall we give) to them to eat?
- 38) **ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἄρτους ἔχετε; ὑπάγετε [καὶ] ἴδετε. καὶ γνόντες λέγουσι(ν), Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.**
the one and says to them, How many loaves do you have? go [and] see. and having known they say, Five, and two fish.
- 39) **καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλίνειν πάντας συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.**
and He ordered them to recline all companies companies upon the green grass.

Mark 6:30-44

Greek / English Interlinear

- 40) **καὶ ἀνέπεσον (ἀνέπεσαν) πρασιαὶ πρασιαὶ, [ἀνά] (κατὰ)**
and they sat (they sat) groups groups, [by] (according to)
- ἑκατὸν καὶ [ἀνά] (κατὰ) πεντήκοντα.**
hundreds and [by] (according to) fifties.
- 41) **καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας,**
and having taken the five loaves and the two fish,
- ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησε(ν), καὶ κατέκλασε(ν)**
having looked up into the heaven, He blessed, and broke
- τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα**
the loaves, and was giving the to disciples of Him in order that
- παραθῶσιν (παρατιθῶσιν) αὐτοῖς· καὶ τοὺς δύο ἰχθύας**
they might set before (they might set before) them; and the two fish
- ἐμέρισε(ν) πᾶσι(ν).**
He divided to all.
- 42) **καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν·**
and ate all, and were satisfied.
- 43) **καὶ ἦραν κλασμάτων (κλάσματα) δώδεκα κοφίνους (κοφίνων)**
and they took up of fragments (fragments) twelve baskets (of baskets)
- πλήρεις, (πληρώματα) καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.**
full, (fullness) and from the fish.
- 44) **καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους [ὥσεϊ] πεντακισχίλιοι**
and were the ones having eaten the loaves [about] five thousand
- ἄνδρες.**
men.